

Zeitschrift:	Arbido
Herausgeber:	Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare; Bibliothek Information Schweiz
Band:	16 (2001)
Heft:	5
Artikel:	Réalisations transfrontalières : les bibliothèques sans frontières commencent à la limite du canton : l'exemple de la région genevoise
Autor:	Jacquesson, Alain
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-769180

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

qui y sont données, ainsi qu'aux listes de discussion.

Newsletter

Les derniers numéros publiés sont également accessibles sur Internet. On y trouve naturellement des informations relatives à l'Association, des expériences pratiques, des conseils d'ordre informatique, et enfin des bibliographies.

Congrès

Chaque année, un congrès est organisé par EAHIL. Celui de 2000 a pris place dans le cadre du «18th International Congress on Medical Librarianship» à Londres. En juin 2001, tous les membres sont invités à se retrouver en Sardaigne pour le «EAHIL Workshop». C'est une bonne occasion pour rencontrer d'autres

collègues, confronter nos idées, partager nos expériences. Les tirés-à-part du congrès de Londres ainsi que le programme de celui de Sardaigne sont disponibles sur le site de EAHIL.

Parmi les activités que EAHIL souhaite développer, on trouve:

- Faciliter des échanges de professionnels entre pays
- Organiser des cours de formation continue.

Contacts:

Peut devenir membre de EAHIL tout professionnel, institution ou association qui travaille dans des services d'information dans le domaine de la santé.

Les personnes qui souhaiteraient obtenir plus d'informations sur cette association ou qui seraient intéressées à devenir membres peuvent prendre contact avec:

Anna Schlosser
Universitätsspital-Bibliothek
Rämistrasse 100
8091 Zürich
E-Mail: schloss@uszbib.unizh.ch

Tamara Morcillo
Bibliothèque de la
Faculté de Médecine
C.M.U.
1, rue Michel-Servet
1211 Genève 4
E-mail: Tamara.Morcillo@medecine.unige.ch

RÉALISATIONS TRANSFRONTALIÈRES

LES BIBLIOTHÈQUES SANS FRONTIÈRES COMMENCENT À LA LIMITE DU CANTON

L'EXEMPLE DE LA RÉGION GENEVOISE

par Alain Jacquesson

Les activités de Genève, dans des domaines aussi différents que l'économie ou la culture, sont étroitement liées à celles de ses voisins: le canton de Vaud avec qui Genève compte 4 de kilomètres de frontière commune, mais aussi les départements français de Haute-Savoie et de l'Ain qui se partagent plus de 102 kilomètres avec le canton du bout du lac. Chaque jour plus de 30 000 frontaliers viennent travailler à Genève et participent ainsi de façon significative à la vie de notre ville. Ces quelques facteurs élémentaires n'allaiant naturellement pas être sans conséquences sur les bibliothèques genevoises.

Depuis près de 10 ans, les bibliothèques de la ville de Genève partagent des activités avec leurs consœurs de Haute-Savoie. Le fait marquant fut naturellement la reprise d'une manifestation d'origine française – *La Fureur de lire* – en 1992 à l'initiative du conseiller administratif de la ville de Genève,

Monsieur Alain Vaissade. Les deux premières années (1992 et 1993) furent naturellement centrées sur le *Bateau-livre*, où l'on retrouvait auteurs, éditeurs, libraires et bibliothécaires. Symboliquement ce bateau, une unité louée à la CGN, se déplaçait de Genève à Thonon, marquant ainsi les relations que la ville de Genève voulait tisser avec la France voisine. Un accostage dans les deux villes du Léman permettait au public de rencontrer un certain nombre de livres et leurs auteurs.

Dès 1994, l'opération transfrontalière *Lettres-frontière*, organisée principalement par les Bibliothèques municipales de la ville en collaboration avec les responsables culturels de la région Rhône-Alpes, agence la présentation d'une sélection littéraire annuelle. Cette manifestation se poursuit avec des présentations de livres et d'auteurs alternées dans les librairies et bibliothèques des deux côtés de la frontière. Depuis, les

cantons de Vaud et Valais se sont joints à cette manifestation.

Mais la réussite récente la plus marquante de la collaboration transfrontalière fut la signature entre les villes d'Annemasse et Genève en 1994 de la *Convention d'accès réciproque* à leurs bibliothèques publiques. Cela signifiait concrètement que les lecteurs disposant d'une carte de la bibliothèque d'Annemasse pouvaient s'inscrire, sans frais supplémentaires ni caution, dans les Bibliothèques municipales de la ville de Genève et emprunter aux mêmes conditions que les Genevois; la réciproque était valable pour les lecteurs genevois. Les mairies garantissaient les ouvrages éventuellement perdus qui n'auraient pas été remboursés par leurs emprunteurs. Le succès de cette initiative a conduit à étendre cette collaboration aux villes françaises de Thonon-les-Bains et de Gex. Cette convention a même été signée entre la ville vaudoise de Nyon et la Municipalité

de Genève, comme quoi le modèle transfrontalier peut aussi être appliqué au niveau intercantonal! Cette convention fut finalement étendue à toutes les bibliothèques de la ville de Genève, soit les bibliothèques municipales déjà citées, y compris discothèques et médiathèques, mais encore aux bibliothèques scientifiques dépendant de la ville de Genève, c'est-à-dire la Bibliothèque publique et universitaire (BPU), la Bibliothèque d'art et d'archéologie (BAA), la Bibliothèque musicale et les bibliothèques des Conservatoire et Jardin botaniques, du Musée d'ethnographie et du Muséum d'histoire naturelle.

Cette facilité est utilisée par de nombreux étudiants universitaires haut-savoyards qui ne disposent pas de bibliothèque scientifique avant Chambéry.

Le bilan de cette ouverture est hautement positif. Les lecteurs venant de l'Ain et de la Haute-Savoie sont parmi les plus réguliers de nos utilisateurs. Aucun dysfonctionnement majeur n'a pour l'instant été relevé.

Toujours dans le domaine des bibliothèques scientifiques, nous noterons également que les bibliothèques de l'Université de Genève, du moins celles

d'importance, sont également largement ouvertes à un public spécialisé venant d'au-delà de la frontière: les juristes à la bibliothèque de droit, les médecins en médecine, etc.

Comme on le voit, la coopération internationale entre bibliothèques peut commencer de façon très pragmatique, à petite échelle et à un niveau local. Les frontières politiques ou administratives, c'est-à-dire artificielles, sont pourtant autant de difficultés à franchir. Mais, arrivés au but, le bonheur des lecteurs nous fait alors oublier ces obstacles.

LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE ET LES GRANDS PROJETS INTERNATIONAUX

LES ACTIVITÉS INTERNATIONALES DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE SUISSE

*par Jean-Frédéric Jauslin,
directeur BN*

Dans un article paru en octobre 1998 dans ARBIDO, la Bibliothèque nationale suisse (BN) présentait les activités qu'elle conduisait sur le plan international à cette époque. Elles étaient classées en trois catégories:

- Les activités permanentes
- Les projets
- Les expositions

Depuis cette date, nous avons bien évidemment poursuivi notre engagement sur la scène internationale dans ces trois secteurs, et notamment dans notre collaboration avec les autres bibliothèques nationales en Europe au travers de la CENL (Conference of European National Librarians). Notre effort s'est particulièrement focalisé sur quatre projets:

NEDBLIB

Ce projet de la Communauté Européenne avait pour but de développer des solutions pour la gestion et la préservation des publications électroniques. La BN a pu y participer grâce à un soutien financier de l'OFES. Le projet, commencé en janvier 1998 et terminé à fin janvier 2001 a permis de:

- tester la capture de pages WWW pour l'archivage et la gestion des publications off-line;
- définir les éléments de métadonnées requises pour la préservation à long terme de publications électroniques;
- tester la faisabilité de l'émulation en tant que méthode de garantie d'accès à long terme.

Chaque participant a analysé l'application des résultats dans sa propre institution. La BN s'inspire de ceux-ci dans le cadre de son projet E-Helvetica qui vise à gérer les publications électroniques helvétiques et à garantir leur mise à disposition à long terme.

Le projet a été bien noté par la Commission européenne. Tous les résultats, y compris une animation qui présente le processus de gestion de publications électroniques, sont disponibles sous <http://www.konbib.nl/nedlib>. On peut également y commander des exemplaires des 7 rapports qui ont été publiés. Un atelier qui a eu lieu à la Haye a marqué la fin du projet. Les présentations qui y ont été faites sont également disponibles sur le site de NEDLIB. Elles seront publiées dans un numéro spécial de la *Zeitschrift für Bibliothekswesen und Bibliographie* en juin 2001.

MALVINE et LEAF

Les fonds manuscrits étant assez fréquemment dispersés dans plusieurs institutions, la recherche de documents par les usagers peut rapidement tourner en «parcours du combattant». Ce ne sont pas moins de 18 institutions européennes, dont la BN et 3 autres bibliothèques nationales, qui se sont associées dans le projet MALVINE (*Manuscripts And Letters Via Integrated Networks in Europe*, <http://www.malvine.org>) pour faciliter la recherche et l'accès aux manuscrits modernes. Notre participation a été possible grâce à un soutien financier de l'OFES.

Le projet, qui a duré 2 ans et demi et s'est achevé à fin janvier 2001, a développé divers moyens dans ce but:

- Un moteur de recherche par Z39.50 permettant de rechercher simultanément dans plusieurs bases de données, indépendamment de leur structure, de leur format, de leur langue, etc. La plupart des catalogues de manuscrits diffèrent fortement des catalogues de bibliothèques dans leur structure et leur format. Pour cette raison, il a fallu d'abord définir un profil Z39.50 adap-